MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 12 (1916), p. 61-73

Gaston Wiet

Kindi et Maqrîzî.

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari
9782724711899	*BCAI 40*	

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

KINDÎ ET MAQRÎZÎ

PAR

M. GASTON WIET.

La récente édition faite par M. Guest de l'*Histoire des Gouverneurs et des Qâḍîs d'Égypte* d'Abû ʿUmar Muḥammad ibn Yusûf el-Kindî nous permet de mesurer l'étendue des emprunts que Maqrîzî a faits à cet auteur dans ses *Khiṭaṭ*.

Les différents ouvrages de Kindî ont été utilisés par Maqrîzî d'une façon très inégale, et l'on peut se demander si certains d'entre eux n'étaient pas perdus déjà à l'époque où écrivait l'auteur des *Khiṭaṭ*.

Cette supposition pourrait presque devenir une certitude en ce qui concerne l'ouvrage intitulé *el-Jund el-Garbî*, ou *el-Ajnâd el-Gurabâ*, ou encore *el-Ajnâd el-Garbîyah* [1]. Maqrîzî le cite une seule fois (II, p. 143, l. 2-7) à propos du fameux canal dit de l'*Émir des Croyants*, le canal qui reliait le Nil à la mer Rouge : or cette citation est précédée, quelques lignes plus haut (II, p. 142, l. 38), de la mention d'el-Quḍâʿî, à qui Maqrîzî l'a probablement empruntée. En effet, Qalqašandî donne à la suite les deux textes d'el-Quḍâʿî et de Kindî, comme Maqrîzî l'avait fait [2]; en outre, Ibn Duqmâq (IV, p. 120, l. 12-18), qui ne nomme pourtant pas sa source première, utilise aussi Kindî pour le même sujet : les trois lignes qui précèdent le texte de cet auteur appartiennent bien à Quḍâʿî. Nous pourrions donc dire que, selon toute vraisemblance, Ibn Duqmâq, Maqrîzî et Qalqašandî se sont servis là d'un ouvrage commun, celui de Quḍâʿî. Une autre citation du *Kitâb el-Jund el-Garbî* (Ibn Duqmâq, IV, p. 63, l. 15) ne prouverait pas l'existence du livre au VIIIe siècle de l'hégire, puisque, de l'aveu même d'Ibn Duqmâq, le passage se retrouve dans le *Kitâb el-Umarâ*, d'où il a pu être pris : ce détail est exact (cf. Kindî, éd. Guest, p. 60).

Deux lignes seulement sont prises au *Kitâb el-Khandaq* (*Khiṭaṭ*, II, p. 163, l. 26-27), pour préciser un détail insignifiant. Si Maqrîzî a utilisé ce volume pour sa description d'el-Khandaq (II, p. 458-459), il ne semble pas s'être servi de l'original, mais bien de Quḍâʿî, qu'il cite.

Dans son chapitre sur la mosquée de ʿAmr, Maqrîzî s'est référé à deux reprises (II, p. 246, l. 18; p. 247, l. 37) à la monographie que lui avait

[1] Cf. Kindî, éd. Kœnig, *Introd.*, p. 2, 8; Kindî, éd. Guest, p. 4, et *Introd.*, p. 8.

[2] Calgaschandi, p. 24 : le livre y est appelé الجسد العربى.

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

consacrée Kindî sous le titre de *Akhbâr Masjid Ahl el-Râyah*. L'étendue des citations est difficile à déterminer d'une façon précise : la première s'étend probablement jusqu'à la ligne 33 de la page 246, la seconde jusqu'à la ligne 13 de la page 248.

Les emprunts faits au *Kitâb el-Mawâlî* sont un peu plus nombreux (*Khiṭaṭ*, I, p. 171, l. 12-15; II, p. 161, l. 31-35; p. 202, l. 13-28; p. 137, l. 20-26; p. 250, l. 2-8; p. 334, l. 23-25). La première de ces citations se retrouve dans l'*Histoire des Qâḍîs* (éd. Guest, p. 468, l. 1-2; p. 469, l. 10-11; p. 475, l. 14-16); la seconde n'a peut-être pas été empruntée à l'original, car elle est précédée d'un texte de Quḍâ'î (II, p. 161, l. 24); la troisième a été également reproduite par Ibn Ḥajar (ap. Kindî, éd. Guest, p. 502-503).

Une petite phrase de huit mots est prise par Maqrîzî dans l'*Histoire des Qâḍîs* (éd. de l'Institut français, I, p. 301, l. 5) : elle est perdue entre un texte d'Ibn 'Abd el-Ḥakam et un autre d'Ibn Mammâtî. Elle nous éclaire singulièrement sur la manière dont Maqrîzî travaillait : on voit très bien le petit bout de papier, la fiche copiée par notre topographe. Chaque chapitre des *Khiṭaṭ* est un mélange de citations, mises bout à bout, telles quelles, sans critique : l'auteur ne s'est peut-être pas donné la peine de les écrire à nouveau toutes[1].

Quelquefois, Maqrîzî cite el-Kindî sans donner le nom de l'ouvrage. Les descriptions des *Khiṭaṭ* du Vieux-Caire (I, p. 297-298) sont évidemment empruntées au *Kitâb el-Khiṭaṭ* de Kindî; elles n'ont pourtant pas été copiées

[1] Si le volume autographe du *Muqaffä*, conservé à la Bibliothèque de Paris (n° 2144), n'est pas un brouillon, il précise la méthode de travail de son auteur, écrivant au hasard de lectures fréquentes. Il utilisa tous les papiers qu'il avait rapidement sous la main, procédé bien connu : ce volume est un recueil de fiches de dimensions, de formes, de couleurs différentes.

J'ai rédigé cette note de mémoire, trois ans après avoir vu le manuscrit en question. M. Gaudefroy-Demombynes, qui a eu l'extrême obligeance de le regarder de près en vue du présent article, m'envoie certaines remarques, que je me permets de résumer ici : « La taille indiquée au Catalogue pour le *Muqaffä* est celle des deux tiers environ des feuillets. Certaines notices sont partiellement rédigées, séparées par des blancs destinés à recevoir des additions : des intercalations se sont parfois produites et sont reconnaissables à leur encre différente. Quelques feuillets semblent avoir reçu auparavant une autre utilisation : dans ce cas, Maqrîzî n'a écrit que sur le côté qui n'avait pas servi, l'autre face restant inégalement blanche. L'autre tiers des feuillets comporte plusieurs formats différents, tous inférieurs au précédent : il y a même de tout petits bouts de papier. » M. Gaudefroy-Demombynes a pourtant l'impression que nous nous trouvons en présence d'un brouillon : « l'écriture rapide, sans aucun soin, est de quelqu'un qui avait probablement l'intention de recopier ».

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

sur l'original, mais bien dans Quḍâʿî, qui est expressément nommé (p. 297, l. 1). Un autre passage, relatif au temple de Samannûd, que M. Guest croit extrait du *Kitâb el-Khiṭaṭ*[1] (éd. de l'Institut français, I, p. 133), est manifestement pris dans Quḍâʿî. — Un texte sur la mosquée de ʿAmr (II, p. 246, l. 38-39; p. 248, l. 1-2) a de grandes chances d'avoir été emprunté au *Kitâb Masjid Ahl el-Râyah*, mentionné plus haut. — D'autres citations sont plus malaisées à situer : description d'Alexandrie, prise peut-être dans les *Khiṭaṭ* (I, p. 162, l. 15); une note sur les lecteurs du Coran et les muftis, tirée probablement du *Kitâb el-Mawâli* (II, p. 332, l. 27-35); l'emplacement de la *Dâr el-Filfil*, des *Khiṭaṭ* (II, p. 363, l. 31-32); la description du *Masjid el-Aqdâm*, des *Khiṭaṭ*, mais d'après Quḍâʿî (II, p. 445, l. 17).

Mais c'est surtout dans l'*Histoire des Gouverneurs de l'Égypte* que Maqrîzî a exercé un véritable pillage, et le tableau suivant est très éloquent. Plus de la moitié de l'ouvrage a été copié mot à mot, c'est-à-dire une trentaine des grandes pages de l'édition de Bûlâq, sans que, la plupart du temps, le nom de Kindî soit cité[2].

Sur les 4.866 lignes que contient l'*Histoire des Gouverneurs*, 2.145 n'ont pas été utilisées par Maqrîzî. Il est à noter, en outre, que sur ces 2.145 lignes laissées de côté, 161 sont des titres de chapitres, 164 ne contiennent que des noms des sources de Kindîa (les *isnâd*), 697 sont des citations poétiques, et 229 nous donnent le nom de fonctionnaires subalternes (*šurṭah* principalement) ou des suppléants du gouverneur, quand celui-ci quittait l'Égypte pour partir en expédition. Il reste donc 894 lignes de texte véritablement historique omises par Maqrîzî, soit parce qu'elles signalent des événements d'importance minime, soit parce qu'elles se rapportent à des faits extérieurs à l'Égypte[3].

[1] Kindî, *Introd.*, p. 9.

[2] Y a-t-il malhonnêteté, plagiat dans le vrai sens du mot? Je ne le crois pas : les auteurs arabes écrivaient pour un nombre très restreint de lettrés, qui n'étaient pas susceptibles d'être trompés. Maqrîzî se croit quitte envers un auteur en le citant une fois, même s'il doit lui emprunter des pages entières (voir la grande citation d'Ibn Riḍwân, dans l'édition de l'Institut français, I, p. 185-205).

[3] Ces chiffres ont été notés en une seule lecture, et n'ont pas été vérifiés une seconde fois; ils peuvent donc être erronés d'une ou deux dizaines. Mais cela ne touche en rien à leur exactitude relative : la proportion reste constante.

Dans le tableau, le sigle I. F. se réfère à l'édition qui est en cours de publication à l'Institut français du Caire.

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.
6 (5-7, 11)	I, 299 (13-15)
7 (1-2)	
7 (2-8)	I, 159 (15-21)
7 (8-10)	I, 299 (15-16)
7 (17)	I, 288 (35-37)
8 (1-7)	I, 289 (1-2)
8 (11)	I, 289 (24)
8 (11-13)	I, 289 (27-28)
9 (2)	I, 299 (16)
9 (4-5)	I, 288 (20-21)
	I, 299 (16-17)
9 (7-11)	I, 294 (9-11)
9 (12-14)	I, 163 (17-18)
	I, 299 (22-23)
9 (17-18)	I, 165 (30-31)
	I, 299 (23-24)
9 (18-19)	I, 299 (24-31)
10 (1-11)	
11 (1-4)	
11 (8-12, 14)	I, 299 (32-39)
12 (1-2, 7-8)	
13 (3-6)	
13 (7-8)	II, 454 (32-33)
13 (11-13)	I. F., II, 166 (6-8)
	II, 454 (35-36)
13 (14)	II, 454 (36)
	II, 455 (1)
13 (15-17)	I, 299 (39)
14 (1)	I, 300 (1-2)
	II, 335 (6-8)
14 (1-4)	I, 300 (2-3)
14 (5-7)	I, 300 (3-4)
	II, 335 (8-10)
14 (10-17)	II, 335 (10-18)
15 (1-4)	
15 (4-9)	I, 300 (5-6)
	II, 335 (18-21)
16 (5-6)	I, 300 (6)
	II, 335 (21-22)
16 (9-12)	II, 335 (22-23)

Kindî.	Maqrîzî.
16 (12-14)	I, 300 (6-7)
	II, 335 (23-24)
16 (14-16)	II, 335 (24-25)
17 (5-6)	I, 300 (7-8)
	II, 335 (26)
17 (6-8)	II, 335 (26-28)
17 (8-10)	I, 300 (7-8)
	II, 335 (28-29)
17 (12-14)	II, 335 (29-30)
17 (14-15)	I, 300 (9)
	II, 335 (30-31)
17 (15-17)	II, 335 (31-34)
18 (1-5)	
18 (5)	I, 300 (9)
	II, 335 (34-35)
18 (5-11)	II, 335 (35-37)
18 (11-14)	I, 300 (9-13)
	II, 335 (37-39)
19 (1-6)	II, 336 (1-3)
19 (6-11)	II, 336 (3-5)
19 (11-17)	I, 300 (13-16)
	II, 336 (5-9)
19 (17-18)	II, 336 (9-13)
20 (1, 3-6)	
20 (6)	I, 300 (16)
	II, 336 (13)
20 (9-10)	I, 300 (16-17)
20 (10-14)	I, 300 (17-18)
	II, 336 (13-16)
20 (17)	I, 300 (19-21)
21 (1-4)	II, 336 (16-19)
21 (4-7)	II, 336 (19-21)
21 (7)	I, 300 (21)
	II, 336 (21)
21 (7-10)	II, 336 (21-23)
21 (10-11)	I, 300 (21-22)
	II, 336 (23-24)
21 (11-18)	II, 336 (24-33)
22 (10)	
22 (14-15)	I, 300 (23)
	II, 336 (33-34)

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.	Kindî.	Maqrîzî.
23 (*4*)	I, 300 (*24*)	38 (*8-9, 11-17*)	
23 (*7-11*)	II, 336 (*34-35*) II, 336 (*35-37*)	39 (*1, 7-14, 16-17*) 40 (*1-10, 12-14*)	I, 301 (*18-29*)
23 (*11-12, 14-15*) 24 (*2-3, 8-9*)	I, 300 (*24-25*) II, 336 (*37-39*)	40 (*15-17*)	I, 301 (*29-30*) II, 337 (*23-25*)
26 (*16*) 27 (*1*)	I, 300 (*25-26*) II, 336 (*39*)	40 (*17*) 41 (*1-4*)	II, 337 (*25-28*)
27 (*3-15*)	II, 337 (*1*) II, 337 (*2-9*)	41 (*7-8*)	I, 301 (*31-32*) II, 337 (*32-33*)
27 (*15-16*)	I, 300 (*26-27*) II, 337 (*9*)	41 (*8-9, 13-14*)	I, 301 (*32-33*)
27 (*16-17*)	II, 337 (*9-10*)	41 (*15*)	I, 301 (*33*) II, 337 (*33*)
28 (*2-4*)	I, 300 (*27-28*) II, 337 (*10-11*)	41 (*15-16*) 41 (*17*)	II, 337 (*33*) I, 301 (*33-34*)
28 (*11-13*)	II, 337 (*11-12*)	42 (*1*)	II, 337 (*33-34*)
28 (*13-14*)	I, 300 (*28-29*) II, 337 (*12-13*)	42 (*1-3*)	II, 337 (*34-36*)
28 (*14-16*)	II, 337 (*13-14*)	42 (*3-5, 8-10*)	I, 301 (*34-35*) II, 337 (*36-38*)
28 (*16-17*)	I, 300 (*28-29*) II, 337 (*14*)	43 (*2-3, 5, 10-11*)	II, 337 (*38-39*) II, 338 (*1*)
28 (*17*) 29 (*1*)	II, 337 (*14-15*)	43 (*18*) 44 (*1, 4*)	I, 301 (*36-37*) II, 338 (*1-2*)
29 (*3-5*)	II, 337 (*15-16*)	44 (*14-15*)	II, 338 (*2-4*)
29 (*5, 14-15, 17-18*)	I, 300 (*29-34*)	45 (*2-4, 6-7, 9, 11*)	I, 301 (*37-39*)
31 (*3, 6-8, 10-17*)	II, 337 (*16-21*)		II, 338 (*4-5*)
31 (*17-18*) 32 (*1-2, 4-7, 9-11*)		45 (*11-13, 17*) 46 (*1-3, 7-8*)	II, 338 (*5-10*)
32 (*15*)	I, 300 (*34-36, 38-39*)	46 (*9-11*)	I, 301 (*39*) I, 302 (*1*)
33 (*1-2*) 34 (*8-11, 14*)	I, 301 (*1-13*)		II, 338 (*10-11*)
35 (*1-7, 9-16*) 36 (*8-13*)		46 (*16*) 47 (*1-2*)	I, 209 (*31-32*) I, 302 (*1-2*)
36 (*14-16*)	I, 208 (*27-29*)	47 (*2-9, 14-15*)	I, 209 (*32-39*)
37 (*1-3*)	I, 208 (*34-36*) I, 301 (*13-14*)	48 (*1-8*) 48 (*8-9, 11-12*)	I, 210 (*1-2*) I, 302 (*2-3*)
37 (*6-7*)	I, 208 (*36*)	48 (*13-15*)	I, 210 (*2-3*)
37 (*14-15*) 38 (*1-3*)	I, 301 (*15-17*)	49 (*1*) 49 (*10-11, 14-15*)	I, 302 (*3-4*) I, 210 (*4-5*)
38 (*4-5*)	I, 208 (*37-38*) I, 301 (*17-18*)	49 (*16-19*)	I, 209 (*17-20*) I, 302 (*4-5*)

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.
50 (*1-4, 6-10*)	I, 209 (*20-26*)
50 (*11-12*)	I, 210 (*5-6*) I, 302 (*6*)
50 (*14-15*)	I, 210 (*6-7*)
51 (*1*)	I, 210 (*7*) I, 302 (*6-7*)
51 (*2-4, 6-7, 9, 14*)	I, 210 (*8-10*)
51 (*15*)	I, 210 (*10*) II, 248 (*20*)
51 (*16-17*) 54 (*1-2, 4-10, 12-15*) 54 (*17-18*)	I, 210 (*11-20*)
55 (*1*)	I, 302 (*7*)
55 (*2, 4-6, 10-11*)	I, 210 (*20-22*)
55 (*14-15*)	I, 210 (*22-23*) I, 302 (*7-8*)
55 (*15-16*)	I, 210 (*23-24*)
58 (*5-9, 12-13, 15-16*)	I, 302 (*8-11*)
58 (*17*)	I. F., II, 58 (*1-3*)
59 (*1*)	I, 302 (*11*)
59 (*5-8*)	I, 302 (*11-13*)
60 (*5-6*)	I, 302 (*13*) II, 248 (*24-25*)
63 (*10*)	I, 302 (*13-14*)
63 (*15*)	I, 302 (*14-15*) II, 338 (*13*)
64 (*1-4*)	I, 302 (*14-16*)
64 (*9-17*) 65 (*1-2*)	II, 338 (*14-19*)
65 (*3-4*)	I, 302 (*17*)
65 (*6-8*)	II, 248 (*26-28*)
65 (*8-9*)	II, 152 (*10-11*)
65 (*9-10*)	I, 302 (*17-18*) II, 152 (*11-12*)
65 (*10-11*)	II, 152 (*12*)
65 (*11*)	II, 248 (*28*)

Kindî.	Maqrîzî.
65 (*15-16*) 66 (*1-2, 7-9*) 67 (*1-2, 16-17*) 68 (*6-10*) 69 (*1-4, 9-12, 14-15*) 70 (*3-4*)	I, 302 (*18-28*)
70 (*8*)	I, 177 (*27*) I, 302 (*28-29*)
70 (*8-10*)	I, 177 (*27-29*)
71 (*2-6*)	I. F., II, 42 (*4-8*)
71 (*7-8, 11-12, 14-17*) 72 (*8-11, 14-18*) 73 (*5, 10-11*)	I, 302 (*29-37*)
73 (*12-14*)	I. F., I, 333 (*1-5*)
74 (*1*)	II, 261 (*16-19*)
74 (*2-3*)	I. F., I, 333 (*5-7*) I, 302 (*37*) II, 261 (*19-20*)
74 (*3-7, 10-13, 18*) 75 (*3, 6-9, 11-14, 16*)	I, 302 (*37-39*) I, 303 (*1-6*)
76 (*4-5*)	I. F., I, 335 (*7-8*) I, 303 (*6*)
76 (*5-8, 10-17*)	I. F., I, 335 (*8-14*)
77 (*1-12*)	I. F., I, 336 (*1-14*)
77 (*16-18*)	I, 303 (*6-7*) II, 512 (*4-6*)
77 (*18*) 78 (*1-3, 7, 10-13*)	II, 512 (*6-9*)
79 (*7-9, 11-16*) 80 (*1, 14, 16-17*)	I, 303 (*7-11*)
81 (*1-2*)	I. F., I, 333 (*8-9*) I, 303 (*11*) II, 261 (*20-21*)
81 (*2-3*)	I. F., I, 333 (*9-10*) II, 261 (*21-22*)
81 (*4-5*)	I, 303 (*11-12*) II, 436 (*18-19*)
81 (*5-6*)	II, 436 (*19-20*)

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.	Kindî.	Maqrîzî.
82 (3-7, 9-11, 20)		106 (12-13, 17-18)	
83 (1-2, 5-6, 10-11)		107 (1, 4-7, 18-20)	I, 304 (10-20)
83 (14-18)		108 (1-9, 13-15)	I, 307 (6-38)
84 (1-4, 11-16)		109 (1-8, 10-12)	
85 (4-7, 9-11, 15)		110 (3, 7-11)	
86 (6-9, 12-13, 15-17)	I, 303 (12-31)	111 (1-7)	I, 306 (38-39) I, 307 (1) II, 338 (26-29)
87 (1-6, 8, 16-17)			
88 (4, 8-10)		111 (10-14)	I, 307 (1-3)
89 (6-10)			I, 307 (3-4)
90 (8)		111 (15-16)	II, 338 (29-30)
91 (1-2)		111 (16-18)	II, 338 (30-37)
92 (7-9)	II, 338 (19-21)	112 (1-2, 4-11)	
92 (10-15)		114 (11-12)	I, 307 (5-6) II, 338 (38-39)
93 (3-4, 6-12, 14-15)	I, 303 (31-39) I, 304 (1-4)	114 (12-13)	II, 338 (39)
93 (19)		115 (1-2, 4-6, 10)	II, 339 (1-2)
94 (1-2)		115 (16-18)	I, 288 (14-17) I, 307 (6-7)
94 (3-4)	I. F., I, 333 (11-13) I, 304 (4-5) II, 261 (22-23)	115 (18-19) 116 (1-2, 4, 7-9)	I, 307 (7-11)
94 (5-8)		116 (10-12)	I. F., I, 334 (3-5) I, 307 (11-12) II, 261 (24-25)
95 (3-4, 6-9, 12)	I, 304 (5-9)		
96 (1-2)		116 (12-15)	I. F., I, 334 (5-7) II, 261 (25-27)
96 (5-6)	I. F., I, 334 (1-2) I, 304 (9-10) II, 261 (23-24)	116 (15)	I. F., I, 334 (7) I, 307 (12) II, 261 (27)
96 (6-7, 10-14, 16)		116 (15)	I. F., I, 334 (7-8)
97 (1, 7-8, 12-15)		117 (1-2)	II, 261 (27-28)
98 (4)		117 (2-3)	I. F., I, 334 (8) I, 307 (12) II, 261 (28)
99 (7, 17-18)			
100 (15-18)		117 (4-6, 10-12) 118 (3-10, 12-13, 15-17)	I, 307 (12-19)
101 (1-3, 5, 8, 10-11)	I, 304 (10-20)		
101 (14-17)	I, 306 (6-38)	119 (2-3)	
102 (1-5, 8-13)		119 (4, 6)	I. F., I, 334 (9-10) I, 307 (19-20) II, 261 (28-29)
103 (1, 3-4, 6-12)			
103 (14, 18)			
104 (1-2)			
105 (6-10, 17-18)			
106 (1-6)			

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.	Kindî.	Maqrîzî.
119 (9-12)			I. F., I, 337 (5-10)
120 (2, 7-11, 13-15)		140 (5-13)	I, 309 (27-30)
121 (5-6, 8-11, 13-15)			II, 163 (29-32)
121 (4-5, 7-16)		140 (13-18)	I. F., I, 337 (10-15)
123 (2-6, 8-10, 17-18)		141 (1)	I, 309 (30-32)
124 (1, 5, 8-13, 15-16)		141 (1-2, 4-6, 13-14)	
125 (1-8, 11-12)	I, 307 (29-30)	141 (16-18)	I, 309 (32-39)
126 (1, 3-5, 11-13, 17)	I, 308 (1-27)	142 (2-4, 6-10)	
127 (1-4)			I. F., I, 337 (16)
128 (2-4, 6-9, 12-17)		143 (7)	I, 309 (39)
129 (1-2, 4-7, 10-14)			I, 310 (1)
131 (lacune)		143 (7-11)	I, 310 (1-2)
131 (3-4, 6-13, 18)			I. F., I, 337 (16)
132 (1-2, 4-8, 11-13)		143 (11)	I. F., I, 338 (1)
132 (15-16)			I, 310 (2)
133 (1-3, 5-6, 8-12)		143 (11-14)	I, 310 (2-3)
133 (14-17)		144 (8-11, 13)	I. F., I, 338 (1-4)
134 (1-2, 6-7, 9-10)	I, 308 (27-39)		I, 310 (3-6)
134 (16-17)	I, 309 (1-4)	144 (13-15)	I, 310 (6)
135 (2-10, 12-13)		145 (1-2, 18)	I. F., I, 338 (5-8)
135 (15-18)		146 (1-4)	I, 310 (6-9)
136 (2-4)		146(4-5, 7-9, 12-18)	
	I. F., I, 336 (15-18)	147 (1-3, 5-12)	I, 310 (9-16)
136 (4-10)	I. F., I, 337 (1-2)	147 (14-15)	II, 202 (2-3)
	I, 309 (4-6)	147 (16-17)	I, 310 (16-17)
136 (10-11, 13-16, 18)			II, 202 (3-4)
137 (1-2, 4-10, 12-15, 17)		147 (19)	I, 310 (17-19)
138 (1-2, 4-5, 7-10)	I, 309 (6-26)	148 (1-2, 5-8)	
138 (12-14, 16-17)		148 (18-19)	I, 178 (8-9)
139 (3, 5-6, 10-17)		149 (3)	I, 178 (9)
140 (1)			I, 310 (19)
	I. F., I, 337 (3)	149 (4-5)	I, 310 (19)
140 (3)	I, 309 (27)	149 (6)	I, 178 (9)
	II, 163 (27-28)		I, 310 (19-20)
	I. F., I, 337 (4-5)	149 (7)	I, 310 (20)
140 (3-5)	II, 163 (28-29)	149 (9)	I, 178 (9-10)
			I, 310 (20)
		149 (9-11)	I, 310 (20-22)
		149 (11-13)	I, 178 (10-11)
			I, 310 (22-23)

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.
149 (15)	I, 310 (23)
149 (16-17)	I, 178 (11) I, 310 (23)
149 (17-18)	I, 310 (24)
150 (14-15)	I, 178 (11-17)
151 (3-13)	
151 (14-15)	I, 310 (24-25)
152 (2-3)	I, 178 (17-18) I, 310 (25-26)
152 (5)	I, 178 (18)
153 (8)	
153 (14)	I, 178 (18-19) I, 310 (26)
153 (15)	I, 310 (26)
153 (17)	I, 178 (19) I, 310 (26-27)
153 (18)	I, 310 (27-28)
154 (1-2)	
154 (11-13)	I, 178 (19-22)
155 (1-6)	I, 310 (28-32)
156 (14-18)	I, 178 (22-29)
157 (1-13)	
157 (14-16)	I, 172 (29-36)
158 (1-5)	
158 (5)	I, 172 (36) I, 178 (29)
158 (5-9)	I, 172 (36-38)
158 (9)	I, 172 (38) I, 178 (30)
158 (10-14)	I, 172 (38-39) I, 173 (1)
158 (15-18)	
159 (1-3, 5-10)	I, 178 (30-37)
161 (5-6)	
161 (10)	I, 310 (32)
161 (11-12)	I, 178 (37-38) I, 310 (33-34)
162 (1-15)	
163 (13-17)	I, 173 (3-18)
164 (1-5, 8-10, 12-14)	

Kindî.	Maqrîzî.
164 (15-16)	I, 173 (19) I, 178 (38-39)
165 (1-3)	I, 178 (39)
165 (11-12)	I, 173 (20-21)
165 (18)	I, 310 (34-35)
166 (1-2)	
166 (19)	I, 179 (1-3)
167 (1-3)	
167 (4-5, 7)	I, 179 (3) I, 310 (35-36)
167 (7-10)	I, 310 (36-37)
167 (17)	
168 (1-4, 9-12, 14-16)	I, 179 (3-12)
168 (18-19)	
169 (2, 4-8)	
170 (7-8)	
170 (11-16, 20)	I, 173 (23-27)
172 (1-4)	
172 (4-5)	I, 173 (27) I, 179 (13)
172 (5-6)	I, 173 (27-28) I, 179 (13-14) I, 310 (37-38)
172 (7, 9-10)	I, 310 (38)
172 (13-14)	I, 179 (14) I, 310 (38-39)
172 (15)	I, 179 (14-17)
173 (6-10)	
173 (12-13, 15)	I, 179 (17) I, 311 (1-2)
173 (15-16)	I, 311 (2)
174 (1-3, 6-7, 9-10)	
175 (6-7, 11-12)	
176 (1, 16, 18-19)	
177 (1-5, 8-9)	I, 179 (17-36)
178 (7-11, 16-18)	I, 180 (6-10)
179 (1-4, 14-15)	
180 (2-6, 8-15)	
182 (7-16)	

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.
183 (*5-6, 8-9*)	I, 311 (*4-6*)
183 (*18*)	I, 173 (*29-30*) I, 180 (*11*) I, 311 (*6*)
184 (*1-2*)	I, 173 (*30*) I, 311 (*6-7*)
184 (*2-4*)	I, 311 (*7*)
184 (*4-11*)	I, 173 (*30-34, 36-37*)
184 (*11-15, 17*) 185 (*1-7*)	I, 311 (*7-11*)
185 (*7-11*)	I. F., I, 338 (*10-14*) I, 311 (*11-12*)
185 (*13*)	I. F., I, 338 (*15*) I, 311 (*12-13*)
185 (*13-15*)	I, 311 (*13*)
185 (*17*)	I. F., I, 338 (*15*)
186 (*3*)	I. F., I, 338 (*15-16*) I, 311 (*13-14*)
186 (*3-6*)	I, 311 (*14*)
186 (*9-11*)	I. F., I, 338 (*16-18*)
186 (*11*)	I, 311 (*14-15*)
187 (*9*)	I, 311 (*15-16*)
187 (*10-11*)	I. F., I, 339 (*1-2*) I, 311 (*16*)
187 (*14-15*)	I. F., I, 339 (*2-3*)
188 (*6-8*)	I. F., I, 339 (*3-4*) I, 311 (*16-17*)
188 (*11*) 189 (*6-8, 10, 12-14*)	I, 311 (*17-20*)
189 (*14-16*)	I, 180 (*11-13*)
190 (*1-2*)	I, 311 (*20-21*)
190 (*2-3, 6-7*)	I, 311 (*21-22*)
190 (*8-9*)	I. F., I, 334 (*11*) I. F., I, 339 (*7-8*) I, 311 (*22-23*) II, 261 (*29-30*)
190 (*9-10*)	I. F., I, 339 (*8-9*) I, 311 (*23-24*) II, 261 (*30*)
190 (*11, 14-15*) 191 (*1*)	I, 311 (*24-25*)

Kindî.	Maqrîzî.
191 (*2-3*)	I, 173 (*38-39*)
191 (*8-15*)	I, 174 (*1-3*) (résumé)
191 (*15*)	I, 311 (*25*)
192 (*2-4*)	I. F., I, 339 (*10-12*) I, 311 (*25-26*)
192 (*4-5*)	I. F., I, 339 (*12-13*)
192 (*9-11*)	I. F., I, 339 (*13-15*) II, 261 (*31-32*)
192 (*11-13*)	I. F., I, 334 (*12-13*) I. F., I, 339 (*15-17*) II, 261 (*33-34*)
192 (*13-17*)	I. F., I, 339 (*17-18*) I. F., I, 340 (*1*) II, 261 (*34-35*)
192 (*17-18*)	I. F., I, 340 (*1-2*) I, 311 (*27-28*) II, 261 (*35*)
193 (*2, 6-11*)	I, 311 (*28-31*)
193 (*13-16*)	I. F., II, 43 (*2-12*)
194 (*7-10, 12-13*)	I, 311 (*31-34*)
194 (*13-15*)	I, 180 (*13-14*) I, 311 (*34-35*)
194 (*17*) 195 (*2-3, 8-9, 11-12*)	
195 (*15-16, 18*)	I, 311 (*35-39*)
196 (*1, 5-7, 9-18*)	I, 312 (*1-14*)
197 (*2-6, 8-10, 12-14*)	II, 202 (*4-5*)
198 (*1-2, 4-6*)	
198 (*7-8*)	I, 312 (*14-15*) II, 339 (*2-3*)
198 (*8-12*)	II, 339 (*3-5*)
199 (*6, 8-12*) 200 (*11-13, 15-19*)	I, 312 (*16-23*)
201 (*1-2*)	
201 (*7-10*)	I, 214 (*17-20*) I, 312 (*23-25*)
201 (*10-15*) 202 (*1-2*)	I, 214 (*20-26*)
202 (*3-6*)	II, 455 (*1-3*)

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.	Kindî.	Maqrîzî.
202 (*7-14, 16-17*)	I, 312 (*25-31*)	211 (*1-5, 7-9, 12*)	I, 313 (*9-13*)
203 (*1-2*)		211 (*13-15*)	II, 339 (*28-30*)
203 (*3-7*)	II, 339 (*6-8*)	212 (*1-3*)	I, 313 (*13-14*)
203 (*8-11*)	I, 312 (*31-32*)	212 (*5-7*)	I, 319 (*21-22*)
203 (*12*)	I, 312 (*33*)	212 (*10-15*)	I, 319 (*22-27*)
	II, 339 (*8-9*)	213 (*4-9, 12-16*)	II, 339 (*30-36*)
203 (*13*)	I, 312 (*33*)	214 (*1-9*)	II, 339 (*36-39*)
	II, 185 (*13*)		II, 340 (*1*)
203 (*13-15*)	II, 185 (*13-15*)	215 (*3, 7, 11, 13-15*)	
203 (*16-17*)	II, 339 (*9-11*)	216 (*1-12*)	I, 319 (*27-36*)
204 (*1-3*)		217 (*7-11, 13-15*)	
204 (*4-6*)	I, 312 (*34*)	217 (*16-17*)	I, 319 (*36-39*)
	II, 339 (*11*)	218 (*1-11*)	I, 320 (*1*)
204 (*6-10*)	II, 339 (*12-14*)		II, 178 (*12-13*)
204 (*11-12*)	I, 312 (*35*)		II, 180 (*26-34*)
	II, 339 (*14-15*)	218 (*11-14*)	II, 180 (*34-36*)
204 (*13-17*)	I, 312 (*35-36*)	218 (*15-16*)	II, 180 (*38-39*)
204 (*18*)	II, 339 (*15-16*)	219 (*1-4*)	II, 181 (*1*)
205 (*1*)		219 (*5-7, 11-18*)	
205 (*3-4*)	I, 312 (*36-37*)	220 (*1-5, 7-15*)	I, 320 (*1-16*)
205 (*6-7*)	I, 312 (*37*)	221 (*6-16, 18*)	
	II, 339 (*16-17*)	222 (*1-2, 5-9*)	
205 (*17*)	II, 339 (*18-24*)	222 (*11-16*)	
206 (*1-10, 15-16*)		223 (*1-9, 11-16*)	
207 (*1*)		224 (*2-5, 8-18*)	
207 (*8-9*)	I, 312 (*38*)	225 (*3-7, 14-16*)	
	II, 339 (*25*)	226 (*1-8, 11-17*)	
207 (*10*)	I, 312 (*38*)	228 (*18*)	
208 (*2-3, 5-8*)	II, 339 (*25-27*)	229 (*1-4, 7*)	
208 (*11-12, 15-16*)	I, 312 (*39*)	231 (*3-8, 11, 15-18*)	I, 320 (*16-39*)
	I, 313 (*1-2*)	232 (*1-3*)	I, 321 (*1-39*)
209 (*4*)	II, 339 (*27-28*)	233 (*12-13, 18*)	I, 322 (*3-13*)
209 (*6, 8-10, 14*)	I, 313 (*2-3*)	234 (*1-5*)	
210 (*2*)	II, 339 (*28*)	235 (*3-18*)	
210 (*4-5*)	I, 313 (*3-4*)	236 (*1-4, 7-12*)	
210 (*5-8*)	I, 313 (*4-5*)	237 (*13-18*)	
	II, 334 (*13-17*)	238 (*1-5, 8-11*)	
210 (*8-12*)	I, 313 (*5-9*)	239 (*13-18*)	
210 (*13-16, 18-19*)	I, 313 (*8-9*)	240 (*1-3, 6-18*)	
	II, 334 (*17-19*)	241 (*2-5, 7-9, 11-16*)	

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.
242 (2-9, 11-13)	I, 320 (16-39)
243 (1-3, 6-8)	I, 321 (1-39)
	I, 322 (3-13)
243 (9-11)	II, 340 (1-3)
243 (12-15)	I, 322 (13-15)
244 (14-15)	
245 (1-2, 7, 9-11, 14)	
246 (2-5, 8-12, 14-18)	I, 322 (15-25)
247 (1-2, 4-6, 8-9)	
247 (13-14)	I, 322 (26)
	I, 327 (2-3)
247 (14-16)	I, 322 (26-29)
248 (4-9)	
248 (9-17)	I, 322 (31-39)
249 (1-8)	
249 (9-10)	I, 323 (1)
249 (11-12)	I, 323 (3)
249 (13-14)	I, 323 (5)
250 (1-2)	I, 323 (4)
250 (3-17)	
252 (12-17)	I, 323 (6-39)
253 (1-16)	I, 324 (1-3)
254 (1-18)	
255 (1-8)	
255 (9-14)	I, 324 (4-6)
	II, 458 (3-7)
255 (15-16)	I, 324 (8-9)
256 (1-2)	II, 458 (9-10)
256 (3-8)	I, 324 (10-12)
256 (9-14)	I, 324 (13-15)
	II, 181 (3-5)
256 (15-18)	I, 324 (16-17)
257 (1-16)	I, 324 (19-26)
258 (1-2, 4-5, 7-10)	
258 (lacune)	
259 (3-4)	
260 (15-17)	I, 327 (2-23)
261 (1-6)	
262 (1-7)	
263 (1-5)	

Kindî.	Maqrîzî.
263 (6-7)	I, 325 (12-13)
	I, 327 (23)
263 (9-16)	
264 (1-18)	I, 324 (28-39)
265 (1-10)	I, 325 (1-11)
265 (12-14)	I, 325 (14-23)
266 (1-10)	
266 (11-12)	I, 327 (23-24)
266 (13-15)	I, 327 (24-25)
	II, 250 (16-18)
267 (2-14, 16-17)	
268 (1-2)	
269 (11-15, 17)	I, 327 (25-39)
270 (1)	I, 328 (1-5)
273 (5-11, 13-16)	
274 (1-8)	
274 (9-10)	I, 328 (5-6)
	II, 340 (3)
274 (10-17)	II, 340 (4-6)
275 (4-10, 13-15, 18)	
276 (1-2, 4, 6-9)	
277 (3-7, 10-12)	
278 (3, 5-10, 16-18)	
279 (1, 3-5, 11-13, 15-17)	
280 (1-6, 8, 11-13)	
281 (1-15, 17, 19)	
282 (1-3, 5-9)	
283 (7-9, 13-16)	I, 328 (6-39)
284 (11-18)	I, 329 (1-31)
285 (2-6, 10-12, 15-16)	
286 (1-2, 4-5, 13-14)	
287 (1-2, 9-10, 14-15)	
288 (16-18)	
289 (6-7, 9-11, 18-20)	
290 (1-5, 6-14, 16-17)	

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Kindî.	Maqrîzî.	Kindî.	Maqrîzî.
291 (*3-5, 8-10, 17*)	I, 328 (*6-39*)	467 (*17*)	I, 171 (*12-14*)
292 (*1-2, 4-16*)		468 (*1-2*)	
293 (*1, 4-6, 9-10*)	I, 329 (*1-31*)	469 (*10-11*)	I. F., I, 301 (*5*)
326 (*5-6*)	I, 302 (*9-10*)		I, 171 (*14*)
327 (*14-16*)	I, 302 (*12*)	475 (*14-16*)	I, 171 (*14-15*)

G. Wiet.

BIFAO 12 (1916), p. 61-73 Gaston Wiet
Kindi et Maqrîzî.
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net